

O O O O O
République Algérienne Démocratique et Populaire
O O O O O
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي لميلة

..... المرجع:

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

أثر المقاربة النصية في إكساب المتعلم الكفاءة التواصلية السنة الرابعة متوسط-أنموذجا-

مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة ليسانس

التخصص: لسانیات تطبيقیة

الشعبة: أدب عربی

إشراف الأستاذة:

إعداد الطالبة:

- *

- *

- *

السنة الجامعية: 2016/2015

شكر و عرفان:

الحمد لله العلي كلمته مع تغير الأوقات وتقلب الزمان، السابقة نعمته على
أهل اليقين والعرفان، الواضحة حجته بصرح الآيات والبرهان القاسمة نعمته
لأهل الظلم والعدوان المهلكة سطوته لأهل المخالفه والعصيان ، وشهاد أن لا اله
إلا الله وحده لا شريك له، وشهاد أن محمدا عبد ورسوله وحبيبه وخليله
اللهم صل وسلم وبارك على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه البررة
نتكلم بخالص الشكر وعظيم الامتنان إلى أستاذتي ومعلمتي الفاضلة

سعاد بولحوش

على ما تفضلت به من ثمين وقتها وموفور علمها وعلى سعة صدرها
وتحملها إذ لم تدخر وقتا ولا جهدا في تقويم هذا العمل وتصحيح مساره فلها منا
خالص الدعاء أن يجزيها عنا خير جزاء وان يمتعها بالصحة والعافية .

كما نتقدم بخالص الشكر إلى أستاذتنا الذين لن ننسى فضلهم علينا الدكتور خليل
عبد الكريم ، الأستاذ رحماني عبد المؤمن ، والأستاذ معاشو بووشمة ، والأستاذ
سمير معزوزن ، بارك الله لهم في علمهم وأحل لهم عطائهم فالى الأستاذة
الكرام بالمركز الجامعي - مليلة

وفاء

سهيلة

مريم

مقدمة

مقدمة

-1

-2

-3

-4

) -5

-6

-7

-8 -9

-10

-11

بـ

مقدمة

()
) () ()
(U
U
U

:Ø

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ô

Ù

» (393) -1

¹«

Ù Ù

»:(205)

²«

Ù

»:

.32 : «

()

Ù - 1

426 1984j3

.102 6 () - 2

U U

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1913. 10-1200

»:Ü Ü . . . (285)

Ù Ù Ù Ù Ù Ù Ù

·Ù ·Ù

1

»

1

-2

»

8

2

»

४

3

·Ù

U U

U / () : - 1

.08 | 1999/1420 | 1

15 1971 4 1 - 2

194 1979 - 3

»: "F. De soussure"

²«.Ù

»:Chomsky

Transformé

⁴«.

Ù Ù

Ù

- 1

.34 | 1985

.129 | 1997

- 2

.117 | 1999

- 3

2002

- 4

.207

(711)

-1

()

() : ع ع

ع

ع

»:(370.) ع

«¹

ع

» :

«²«³

ع

» :

4

.97 () : ع - 1

.32 () : ع - 2

1981 | 1 () : ع - 3

.128

.160 | 1998 | 232 : ع - 4

»

()
U U
U U
1

() Ø :
U U : -1
U 2U :
« »

17
»
« ()

.21 |1991| 1 .290 |()| .1032 |2005| 4

Ù Ù

Ù : -2

Ù

Ù Ù

Ù Ù Ù

Ù Ù Ù

1

Ù Ù

Ù Ù

»: -1

Ù

2

Ù Ù

Ù Ù

Ù

| 1992 | 1 : -1

.15

.103 () : -2

١ -2

٢

١

٣

٢

٣

٤

٥

- 1

.43 2005-2004

.27 - 2

.35 1996 | 1 - 3

1

·Ù

11

•Ù

U

४

•

ù

•

1

1

2

1

3

८

•

·Ù

1

)

(

i

)

4 (Ù)

.669-663

·Ù - 1

.76 -2

.92 30 : - 3

U -4

.69 · i2 i1

٦

٧

٨

٩

»

٢ «

٩

١٠

١١

١٢

١٣ ١٤

٣

٥

»

٤ «

()

١٥

٦

- 1

92 | 2006 | 1 | 1

.108 | 2007 | 1 |

- 2

.24 | 1997 |

- 3

.149 | 1998 | 1 |

- 4

٤

٤

١

١

:Ø

٥

٢

٦

٣

.97	2	:	٧	-1
.15	2001	:	٨	-2
.119		:	٩	-3

1 : -

Ù

Ù

2

-1

1-1

Ù

"Ù"

3

Ù

2-1

3-1

»:

» :

4 «

97 : - 1

97 : - 2

.346 . . . (. .) : - 3

.21 . . . 2006 |(. .) : - 4

U

U

Ø

-2

U

U 1

-2

-3

-4

-3

U

U

»

Ø

1-3

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

¹«

U

Ø

-2-3

U

U

U

U

	U	
U		
	U	»
U	U	U
1«		
U	U	...»: Ø 3-3
	U	U
2«		
		-1
		*
		3
U	»:	
	«	
		*
27		- 1
		- 2
(.)i(.)		- 3
		203

. 1 <<

-2

८

U U U U

»

U

()

2

-3

U (°)

U

1. U U U

-4

1-4

2-4

3-4

4-4

U : 5-4

2
«

-5

४

-

-

- 1

.204-203 | 2012 | 3

١

٢

٣

٤

٥

٦

٧

-1

-2

٨

٩

١٠

١١

١٢

١٣

-1

١٤

١٥

.33

-1

2 - محمد البرهمي: المدخل إلى الكتابة المنهجية للنصوص، مطبعة التسخير الجديدة، ط1، 2013، ص 8

الفصل الأول

تعليمية النص (المقاربة النصية)

-2

Ù

Ù

-3

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

-4

Ù

Ù

Ù

Ù

-5

1

Ù

« »

-6

)

Ù

(

)

(...)

Q

· Ú

· Ù

• Ù

U

· ४

Ù

.U

·Ù

٦

•

· ८

1

८

· Ù

८०

1

1

2

1

• ११

Competentia

1486

Competence

3

.140_139

j (s)

-1

.70

\emptyset

4-3

1

U

-1

2

U

-2

4

-3

U

U

-4

U

()

⁵U

6

U

U

U

7

.203

-1

-2

.98 2004()

.55-54 | 2005 | 1

-3

.21 | 19 | ()

-4

.17

-5

.35 | 2009 | 1

-6

.138

| ()

-7

∅

1

Ù · · · · Ù

U : :

1 U

2

U U -2

Ù Ù Ù

4

()² U : - 1

.31 2004

.44 U : - 2

.26 | 2006 | (.) , : ; - 3

.60 : - 4

Ø

-5

Ù

Ù

1

Ø

Ô

Ù

i

Ù

: -

Ù

Ù

Ù

communis

Ù

cominication

Ù

(

) Ù

Ù

Ù

: -

5

2

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

»:

Ù

Ù

Ù

5

.48

- 1

Ù

Ù

Ù

Ù

- 2

.09

1 «Ù
 Ù i() : Ù : Ù Ù Ø Ø
 Ù :()Ø Ø Ø -1
 Ù : Ø -2
 Ø -3
 2 Ù
 Ù (Ù Ù)
 Ù Ø -
 Ù :Ø -
 Ù » : Ø -1
 Ù
 3 «
 Ù » : Ø -2
 (,)
 Ù : -1
 .5 1971
 .52 Ù : -2
 Ù : -3
 .32 1431/142

\emptyset

U

1.

U

»:

\emptyset

- 3

²«

U U

\emptyset

- 4

U

U

»:

U

U

³«.

U

U

U

U

U

U

U

\emptyset

- 1

U

»

U

- 1

- 2

- 3

\emptyset

1

U

» :

-2

2

U

»:

-3

3

U

» : \emptyset

-4

4

U

: U

-1

U

U

U

-2

U

-3

U

-4

U

U

U

-5

U

1

.32

2

.35

3

4

: \emptyset

-6

U

U

-7

U

-8

U

-9

1

U

U

:

-1

.14 , 2005 (.)

٤

٤

(

)

1932 ٤ 14

٢٠٠٤ ٣١ ١٤٢٥ ١٣

20

٤

(٤)

٤

2016/2015

32

14

65

17

16

15.00 14.00 2016 09

U U

.(, U ,)

.....
.....

()

2016. 16 ()

) U (

U U

U

U

٤

٤

٤

٤

٤

()

٤

٤

٥٦

٢٠١٦

٤

٤

()

٤

٤

٤

٤

٤

٤

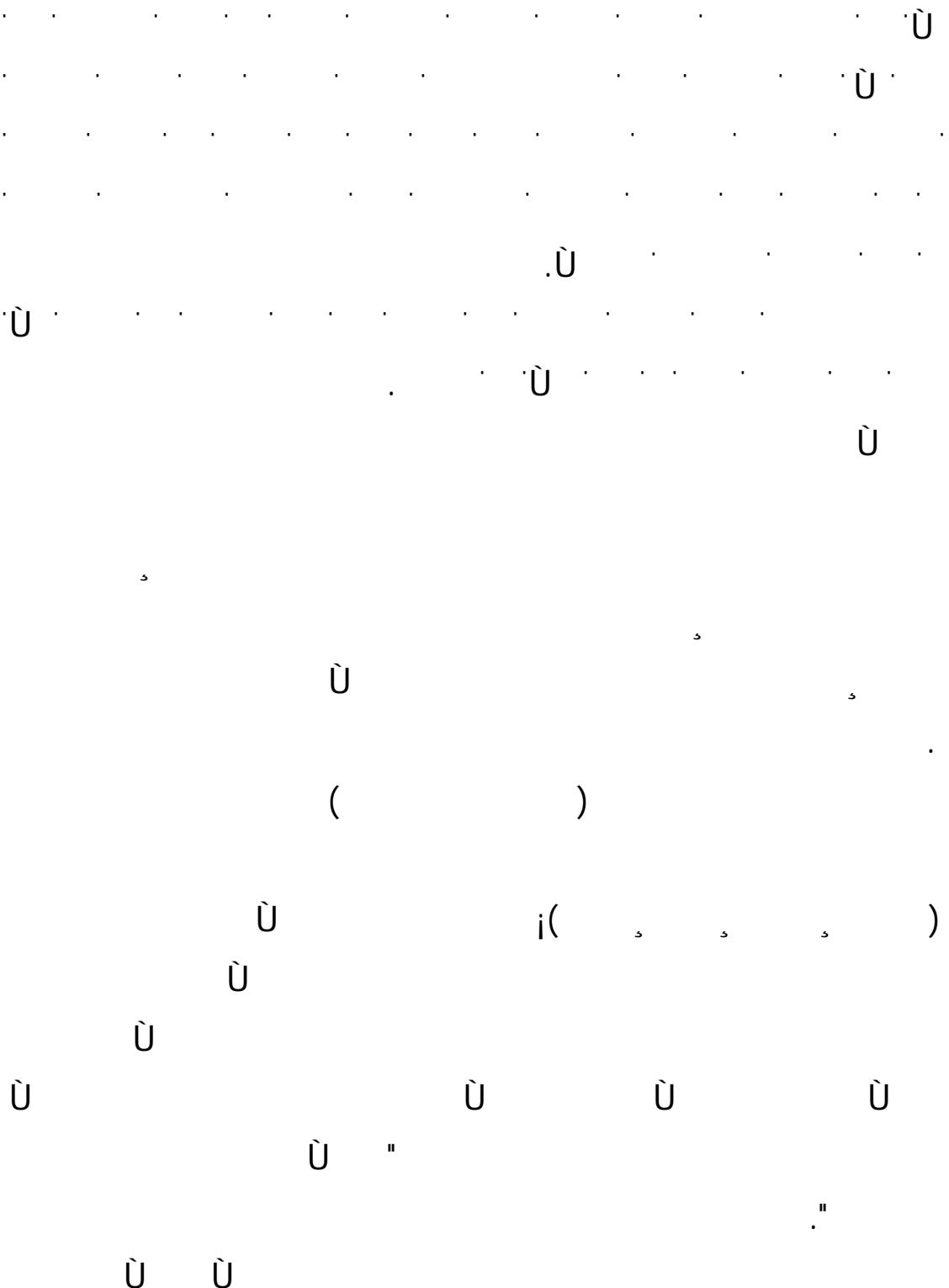
٤

٤

٤

٤

٤



U U

() U U

U U

U U

" "U

U

U

Ø

U U

U U

U

-1

U U -2

-3

U U -4

-5

U U ()

١

٢

٣

٤

٥

٦

٧

٨

٩

١٠

١١

١٢

١٣

١٤

١٥

١٦

١٧

١٨

١٩

٢٠

٢١

٢٢

٢٣

٢٤

٢٥

٢٦

٢٧

٢٨

٢٩

٣٠

٣١

٣٢

٣٣

٣٤

٣٥

٣٦

٣٧

٣٨

٣٩

٤٠

()

i

-

U

U

U

U

U

i

)

U

(

Ø

-1

: 2 1

U U -

U -

: 0 : 5 3

U

U

U

U

:

U

(i)

10 6

: 6

.

"

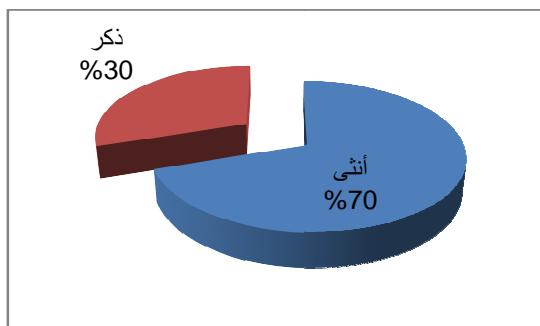
-

ـ

: %\$

Ø -

: 1 Ø



252	٠٧٠	٠٧	
108	٠٣٠	٠٣	
360	٠١٠٠	١٠	

٠+\$ ـ

٠ ٣٠

"

ـ

"

"

"

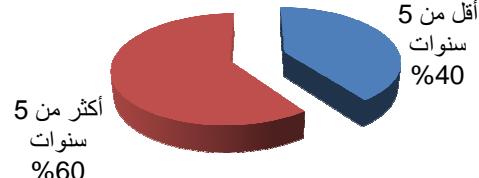
ـ

2 : Ø

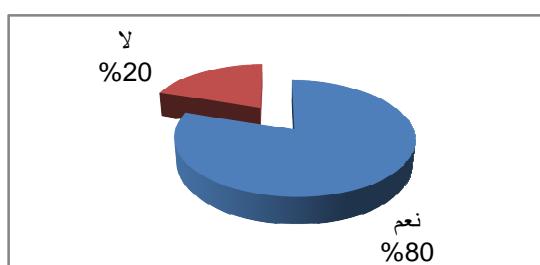
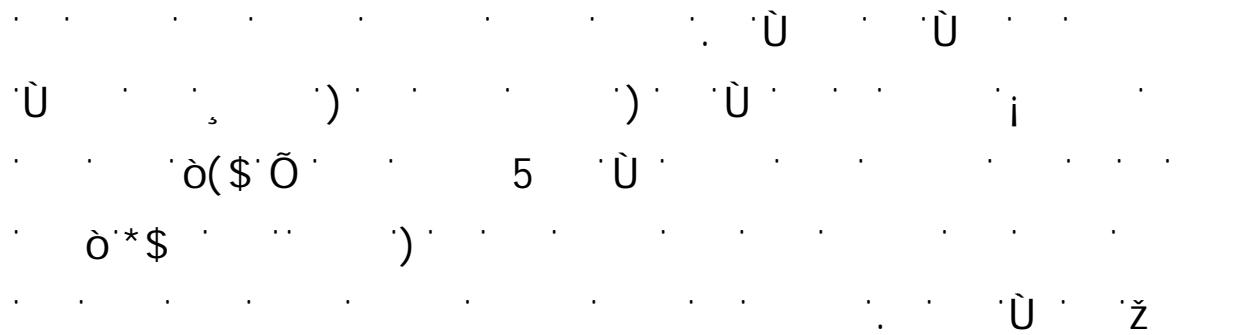
	٠		
--	---	--	--

المتابعة الميدانية

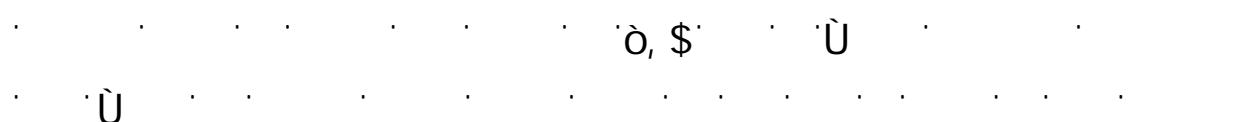
الفصل التطبيقي



144	٥٤٠	٠٤	٥	٦
216	٥٦٠	٠٦	٥	
360	١٠٥٠	١٠		

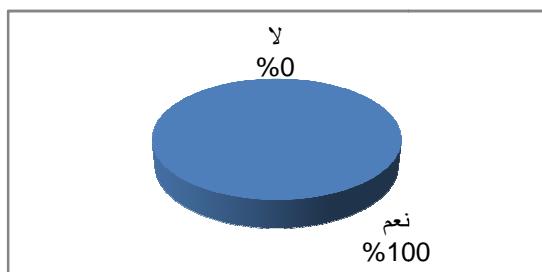


288	٥٨٠	٠٨	
72	٥٢٠	٠٢	
360	١٠١٠	١٠	



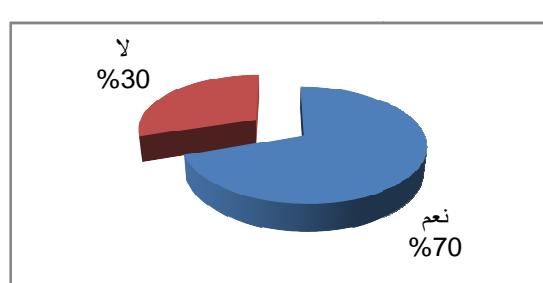
(Ø)

--	--	--



360	%100	10	
0	%0	00	
360	%100	10	

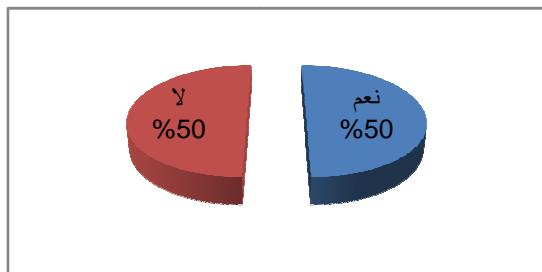
• عرضت نتائج المتابعة الميدانية في الجدول التالي:



252	٢٧٠	٠٧	
108	٢٣٠	٠٣	
360	٢١٠٠	١٠	

• عرضت نتائج المتابعة الميدانية في الجدول التالي:

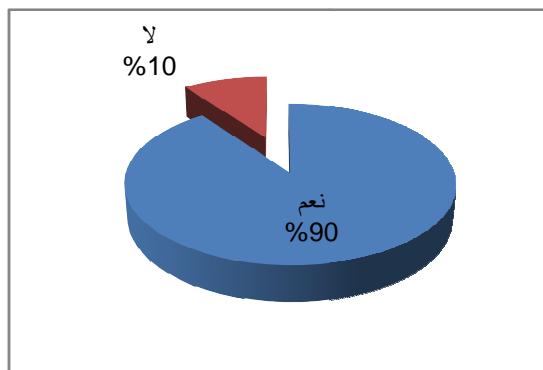
" fl " \$* Ø



	Ø		
180	Ø50	05	
180	Ø50	05	
360	Ø100	10	

Ù

\$+ Ø

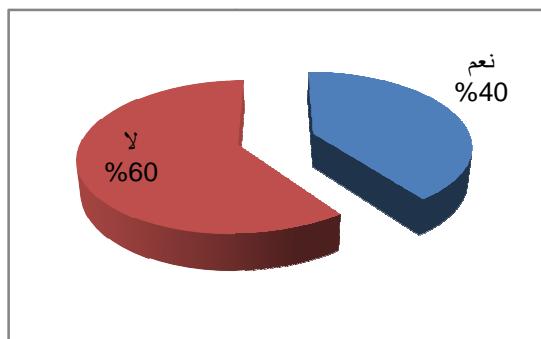


	Ø		
324	Ø 90	09	
36	Ø10	01	
360	Ø100	10	

Ù

:08 Ø

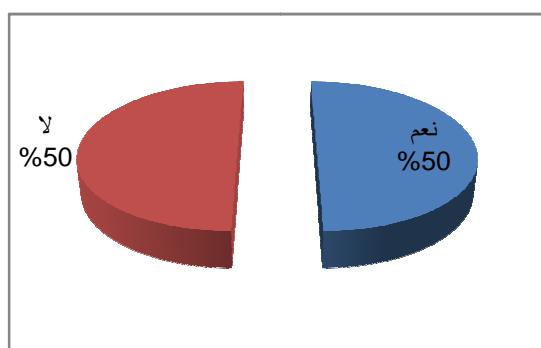
--	--	--	--



144	١٤٤	٠٤	
216	٢٦٠	٠٦	
360	٣٦٠	١٠	

١٤٤ ٢٦٠ ٣٦٠
٠٤ ٠٦ ١٠
نعم ٤٠٪
لا ٦٠٪

٠٤-٠٦-١٠

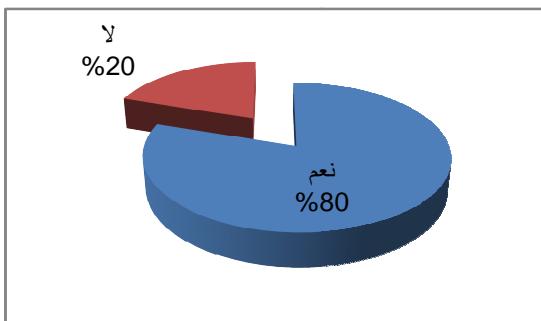


	٠		
180	١٥٠	٥٠	
180	١٥٠	٥٠	
360	٣٦٠	١٠	

١٥٠ ١٥٠ ٣٦٠
٥٠ ٥٠ ١٠
نعم ٥٠٪
لا ٥٠٪

∅

:10 · Ø



	ò		
288	ò80	08	
72	ò20	02	
360	ò100	10	

U U
O&\$ O, \$
U U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

U

المراجع

*

*

.2 : U -1

·0-2

.2005 j4

- 3

.1999

- 4

2002

U : -5

2010 | 1

.3 | 1984

194 1979 : -7

- 8

.203 (.)j(.)

$\cdot(\quad) \cdot (\quad)$

-10

2005j 1 - 11

1|2009 -12

U

المراجع

- () : - 13
.6
- 14
.1997
2001 | 2 : - 15
.15
- 16
.1 | 2003
- 17
| 18
1981 | 1
| 19
- 19
.2004 () :
1998 | 232 : - 20
| 21
| 1 : 1
.2006
| 22
.2005 () : - 23
.2005 | () :
| 24
- 1 | 1420 :
.1999

المراجع

- ٢٥ -
٢٠١٣ | ١
٢٧ -
٢٨ -
١٤٣١/١٤٢
٢٠٠٦ | ()
٢٩ -
١٩٩٣ | ١
٣٠ -
١٩٩٢ | ١
٣١ -
٢٠٠٢ | ()
٣٢ -
١٩٩٦ | ١
٣٣ -
٣٤ -
٣٥ -
١٩٩٨ | ١
٣٦ -
٣٧ -
٣٨ -
٣٩ -
١٩٨٥
*
٣٧ -
٣٨ -

المراجع

- ١٠٢٠١٢ (٤٠) : -40
١٩٩١ *
- ٣٠٢٠١٢ (٤١) : -41
١٩٩٧ *
- 2004 (٤٢) : -42
٢٠٠٥ (٤٣) : -43
٢٠٠٥ (٤٤) : -44
٢٠٠٦ (٤٥) : -45

الخطة

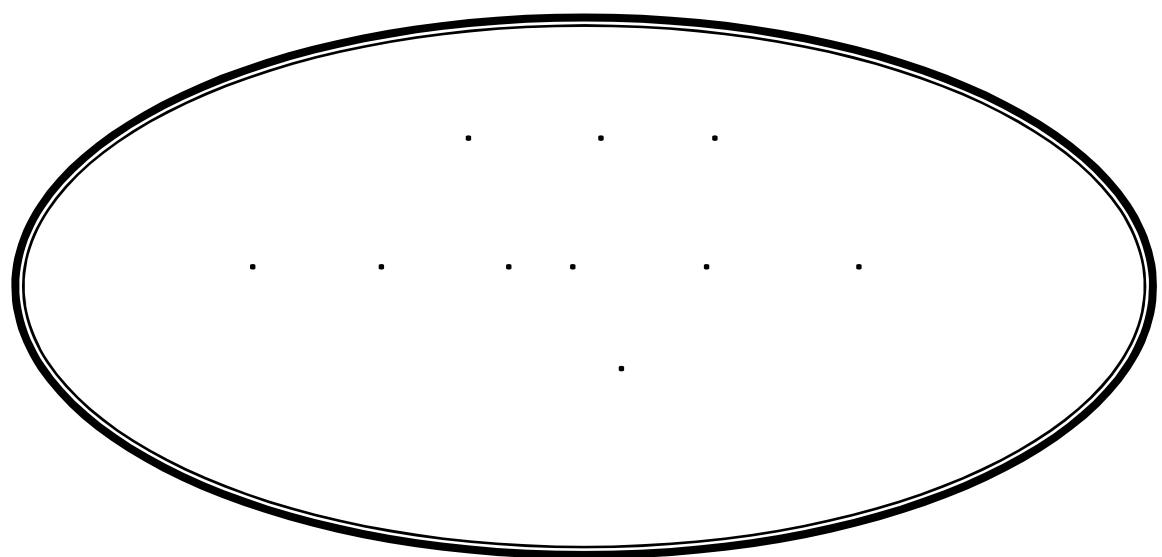
.....	بسملة.....
.....	شكر و عرفة.....
أ.....	مقدمة
6.....	مدخل: من لسانيات الجملة إلى لسانيات النص.....	
6.....	أولا: الجملة عند العلماء العرب والغرب.....	
6.....	أ- عند العلماء العرب.....	
6.....	1- لغة.....	
7.....	2- اصطلاحا.....	
8.....	ب- عند العلماء الغرب.....	
9.....	ثانيا: مفهوم النص عند اللغويين العرب والغرب.....	
9.....	أ- عند العلماء العرب	
9.....	1- لغة.....	
9.....	2- اصطلاحا.....	
9.....	ب- عند العلماء الغرب	
10.....	ثالثا : آليات تشكيل النص.....	
10.....	أ- الاتساق	
10.....	1- لغة.....	
11.....	2- اصطلاحا.....	
11.....	ب- الانسجام	

11.....	لغة 1
11.....	اصطلاحا 2
14.....	الفصل الأول: تعليمية النص (المقارنة النصية)
14.....	أولا: مفهوم المقاربة النصية.
14.....	أ-لغة
14.....	ب-اصطلاحا.....
16.....	ثانيا- المقاربة النصية وآليات التحليل
16.....	أ-المستوى الدلالي.....
16.....	ب-المستوى اللغوي.....
16.....	ج-المستوى البنائي.....
16.....	ثالثا: أنواع المقاربات
17.....	أ-المقاربة بالأهداف.....
17.....	1-1 تعریف الهدف لغة.....
17.....	2-1 تعریف الهدف اصطلاحا.....
17.....	2-أهمية الأهداف في المجال التعليمي.....
18.....	3-تصنيف الأهداف.....
18.....	1-المجال المعرفي.....
18.....	2-المجال المهاري.....
19.....	3-المجال الوجداني

بـ-المقاربة بالكفاءات.....	19.....
1-مفهوم الكفاءة	19.....
لغة	19.....
اصطلاحا ...	19.....
2- معنى المقاربة بالكفاءات.....	19.....
3- دواعي اختيار المقاربة بالكفاءات	20.....
4- مبادئ التعليم بالمقاربة بالكفاءات	20.....
5- أهداف المقاربة بالكفاءات.....	21.....
رابعا : أنماط النصوص ومؤشراتها	22.....
أ-تعريف النمط.....	22.....
1-لغة	22.....
2-اصطلاحا.....	22.....
بـ-مؤشرات	22.....
النصوص.....	22.....
الفصل الثاني: الكفاءة التواصيلية.....	25.....
أولا: مفهوم الكفاءة.....	25.....
أ- لغة	25.....
بـ-اصطلاحا.....	26.....
جـ- مميزات الكفاءة	27.....

د- خصائص الكفاءة 27	
ثانياً: مفهوم التواصل 28	
أ- التواصل لغة 28	
ب- التواصل اصطلاحاً 28	
ج- عوامل نجاح العملية التواصلية 29	
ثالثاً: أنواع الاتصال 29	
أ- أنواع الاتصال 29	
ب- مقومات نجاحه 30	
ج- معوقاته 31	
الفصل الثالث: المتابعة الميدانية 34	
أولاً: تقديم المدونة 34	
أ- العينة الموصوفة (مدونة عن المؤسسة) 34	
ب- العينة الموصوفة (قسم السنة الرابعة متوسط) 34	
ثانياً: اقسام التعبير 35	
أ- التعبير الشفهي 35	
ب- التعبير الكتابي 35	
ثالثاً: ملاحظات للعملية التربوية 35	
أ- اسهامات المقاربة النصية في تنمية مهارات التواصل 39	
ب- مظاهر الكفاءة التواصلية 39	

40.....	رابعاً توزيع الاستبيان.....
40.....	أ- الاستبيان الخاص بالمعلمين.....
41.....	ب- تحليل الاستبيانات.....
42.....	ج- تمثيل نسب الاستبيانات المدروسة
50.....	الخاتمة.....
53.....	قائمة المصادر والمراجع
57.....	الفهرس.....
59.....	الملاحق

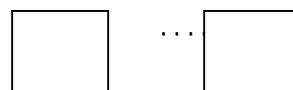


إعداد الطالبات

-بلحلو وفاء

-كوطة سهيلة

-شرقي مريم



-1



-2

U -3

o



.....

.....

.....



U -4

o



1

.....

.....

.....



U -5

i (



٦-٤

٧-

لا

نعم

٨- هل هناك صعوبات تعيق تطبيق هذه المقاربة؟

لا

نعم

اذكرها

.....
.....
.....

٩-هل ساهمت الطرائق الجديدة حسب رأيك في تطور وتحفيز المشاكل التربوية؟

لا

نعم

١٠-هل حضرت ندوات أو أيام دراسية أو محاضرات تتعلق بكيفية تطبيق المقاربة النصية؟

لا

نعم

لماذا

.....
.....
.....